A P R A G A Z

Votre Organisme de Contrôle
Uw Controle Organisme

Brussels : 14/12/2009

Chaussée de Vilvorde 156
Vilvoordsesteenweg 156
BE - 1120 BRUXELLES/BRUSSEL
Tél./Tel. : 02/264.03.60
Fax : 02/268.89.58
E-mail : info@apragaz.com

Ce formulaire est un rapport d'essai en laboratoire, non un agrément pour une certification de produit
This is a laboratory tests report and not a product certification approval
Dies ist ein Prüfbericht und keine Produktzertifizierung

RAPPORT D'ESSAIS PARTIEL
PARTIAL LABORATORY TEST REPORT
PARTIELL PRÜFBERICHT

Rapport n°
Report nr : EN 10700
Bericht nr

Demandeur **JIANG SHAN LONG JIANG FIRE FIGHTING MATERIAL CO., LTD**
Requested by : Yu Tou Gang, Yu Tou Town, Jiang Shan City, Zhe Jiang
Angefordert von **P. R. CHINA**

EXTINCTEUR D'INCENDIE PORTATIF
PORTABLE FIRE EXTINGUISHER
TRAGBARE FEUERLÖSCHER

Essais de conformité avec EN3-7 + A1 : 2007
Tests for conformity with EN3-7 + A1 : 2007
Prüfungen auf übereinstimmung mit EN3-7 + A1 : 2007

Identification de l'extincteur
Identification of extinguisher :
Kennzeichnung des Feuerlöschers

- *Type/***Type***/Art* **: ABC 70 % powder**

- Conformité à la documentation
- Conformity to documentation
- Konformitätsnachweiss

Les extincteurs étudiés peuvent être identifiés grâce à la documentation détaillée fournie par le fabricant, comprenant :

** Annexe A1 : conformité des agents extincteurs aux données techniques fournies par le fabricant.*
** Annexe A2 : liste des documents inclus dans le rapport d'essai.*
** Annexe A3 : (le cas échéant) : liste des documents non inclus dans le rapport d'essai, mais enregistrés par le laboratoire.*

The extinguishers submitted can be identified from the detailed documentation supplied by the manufacturer comprising :

* **Annex A1 : conformity of the extinguishing media to the technical data provided by the manufacturer.**
* **Annex A2 : list of documents included in this tests report.**
* **Annex A3 : (if relevant) list of documents not included in this tests report, but registered by the laboratory.**

Die zu prüfenden Feuerlöscher können anhand der ausfürlichen Beschriftung des Herstellers gekennzeichnet werden :

** Anhang A1: Übereinstimmung des Löschmittels mit den vom Hersteller gemachten Angaben.*
** Anhang A2 : Liste der in diesem Prüfbericht enthaltenen Kennzeichnungen*
** Anhang A3 : (gegebenenfalls) Liste der in diesem Prüfbericht nicht enthaltenen, aber von der Prüfstelle erfassten Kennzeichnungen.*

** Référence Directive "Equipements sous pression"/***PED references/***PED-Verweise : /*

*N° du certificat/***Certificate's nr/***Bescheinigung Nr* **: /**

*N° de l'organisme notifié/***Notified Body's nr/***Nr der notifizierten Stelle :* **CE /**

- Rapport
- Report
- Bericht

** Ce rapport comprend*		*pages et en annexe*
*** This report comprises**	**7**	**pages and in annex :**
** Dieser Bericht enthält*		*Seiten und im Anhang*

page(s)
A1 : 1 page(s)
Seite(n)

page(s) de la liste de contrôle détaillant les plans inclus dans le rapport d'essai.
A2 : / **cover page(s) listing drawings included in the test report.**
Seite(n) des Kontrollbogens, der die Pläne im einzelnen beschreibt, die in den Versuchsbericht aufgenommen wurden.

documents ~~dont les plans repris dans la liste de contrôle~~.
2 documents~~ of which the drawings listed under cover page(s).~~
Dokumente darunter die

Tableau 1 - RESUME DES CONTROLES ET ESSAIS
Table 1 - SUMMARY OF CHECKS AND TESTS
Tabelle 1 - ÜBERSICHT DER ÜBERPRÜFUNGEN

N° **Item nr** *Nr.*	*Paragraphe de l'EN3-7* **EN3-7 Clause** *EN3-7 Abschnitt*	*Titre* **Title** *Titel*	*Applicable* **Applicable** *Anwendbar* *Oui/non* **Yes/No** *Ja/Nein*	*Conformité* **Conformity** *Übereinstimmung* *Oui* **Yes** *Ja*	*Non* **No** *Nein*
1	**4.2**	*Contrôle de la décharge* **Control of discharge** *Unterbrechungseinrichtung*	**-**	**-**	**-**
2	**4.3**	*Position de fonctionnement* **Operating position** *Funktionslage*	**-**	**-**	**-**
3	**4.4**	*Ensemble tuyau* **Hose assembly** *Schlauchleitung*	**-**	**-**	**-**
4	**4.5**				

33	**14.1**	*Résistance à la corrosion externe* **Resistance to external corrosion** *Beständigkeit gegen äussere Korrosion*	**-**	**-**	**-**
34	**14.2**	*Résistance à la corrosion interne* **Resistance to internal corrosion** *Beständigkeit gegen innere Korrosion*	**-**	**-**	**-**
35	**15.2**	*Foyers-types pour feux de classe A* **Class A fire rating** *Löschvermögen für Prüfobjekte der Brandklasse A*	**-**	**-**	**-**
36	**15.3**	*Foyers-type pour feux de classe B* **Class B fire rating** *Löschvermögen für Prüfobjekte der Brandklasse B*	**-**	**-**	**-**
37a	**15.3**	*Classe B solvant polaire* **Class B polar solvent** *Brandklasse B polare Lösungsmittel*	**-**	**-**	**-**
37b	**EN3 : ed. January 1984, 5.8**	*Foyers-type pour feux de classe C* **Class C fire rating** *Löschvermögen für Prüfobjekte der Brandklasse C*	**-**	**-**	**-**
38	**15.4**	*Foyers-type pour feux de classe F* **Class F fire rating** *Löschvermögen für Prüfobjekte der Brandklasse F*	**-**	**-**	**-**
39	**16.1**	*Identification de l'extincteur, couleur* **Extinguisher identification, colour** *Kennzeichnung von tragbaren Feuerlöschern, Farbe*	**-**	**-**	**-**
40	**16.2**	*Marquage* **Marking** *Markierung*	**-**	**-**	**-**
	Annex A1	*Annexe A1* **Annex A1** *Anhang A1*	**-**	**-**	**-**

Annexe A1/**Annex A1/***Anhang A1*

Caractéristiques de la poudre à soumettre à essai selon l'EN 615
Powder characteristics to be tested in accordance to EN 615
Eigenschaften des Löschpulvers zur Prüfung nach EN 615

Caractéristiques **Characteristics** *Eigenschaften*		*Spécification du fabricant* **Manufacturer Specification** *Herstellerangaben*		*Mesure des échantillons* **Sample Measurement** *Probe*	*Respect de la spécification (oui/non)* **Within specification (yes/no)** *Innerhalb der Hersteller-angaben (ja/nein)*
Désignation commerciale **Commercial name** *Handelsbezeichnung*		70 % ABC DRY CHEMICAL powder			
Composition chimique (Article 7) **Chemical Composition (clause 7)** Chemische Zusammensetzung (Abschnitt 7)					
	Désignation chimique **Chemical name** *Chemische Bezichnung*	**%**	*Méthode* **Method** *Verfahren*	**%**	
1er composant **1st component** *1. Bestandteil*	Monoammonium phosphate	72,0	Not specified	73,5	-
2ème composant **2nd component** *2. Bestandteil*	Ammonium sulphate	18,5	Not specified	16,7	-
3ème composant **3rd component** *3. Bestandteil*	Insoluble	/	Not specified	9,6	-
4ème composant **4th component** *4. Bestandteil*	-	-	-	-	-
.....					
Répartition granulométrique (Article 6) **Particle distribution (clause 6)** Partikelverteilung (Abschnitt 6)					
Méthode/**Method/***Verfahren*		1 (ROTAP)			
> 125 µm	(%) ± 5	7,0		7,5	Yes
> 63 µm	(%) ± 8	17,0		19,0	Yes
> 40 µm	(%) ± 8	32,0		33,5	Yes
Couleur/**Colour/***Farbe*		Yellow		Yellow	Yes
Conformité à la spécification du fabricant **Conformity to Manufacturer's specification** *Übereinstimmung mit Herstellerangaben*				*(oui/non)* **(yes/no)** *(ja/nein)*	**Yes**

2 Sept 2009 12:05 BRUCEFO 02/800 39 02